

МОУ НОВОКРИУШАНСКАЯ СОШ

# БЕЗУМНАЯ ЛЮБОВЬ МОЯ, БЕТХОВЕН

« БЛАГОДАРИТЬ ,ГДЕ ТОЛЬКО МОЖЕШЬ  
ПРЕВЫШЕ ВСЕГО ЛЮБИТЬ **СВОБОДУ**  
И ДАЖЕ У МОНАРШЕГО ПРЕСТОЛА  
ОТ **ИСТИНЫ** НЕ ОТРЕКАТЬСЯ»  
ЛЮДВИГ ВАН БЕТХОВЕН

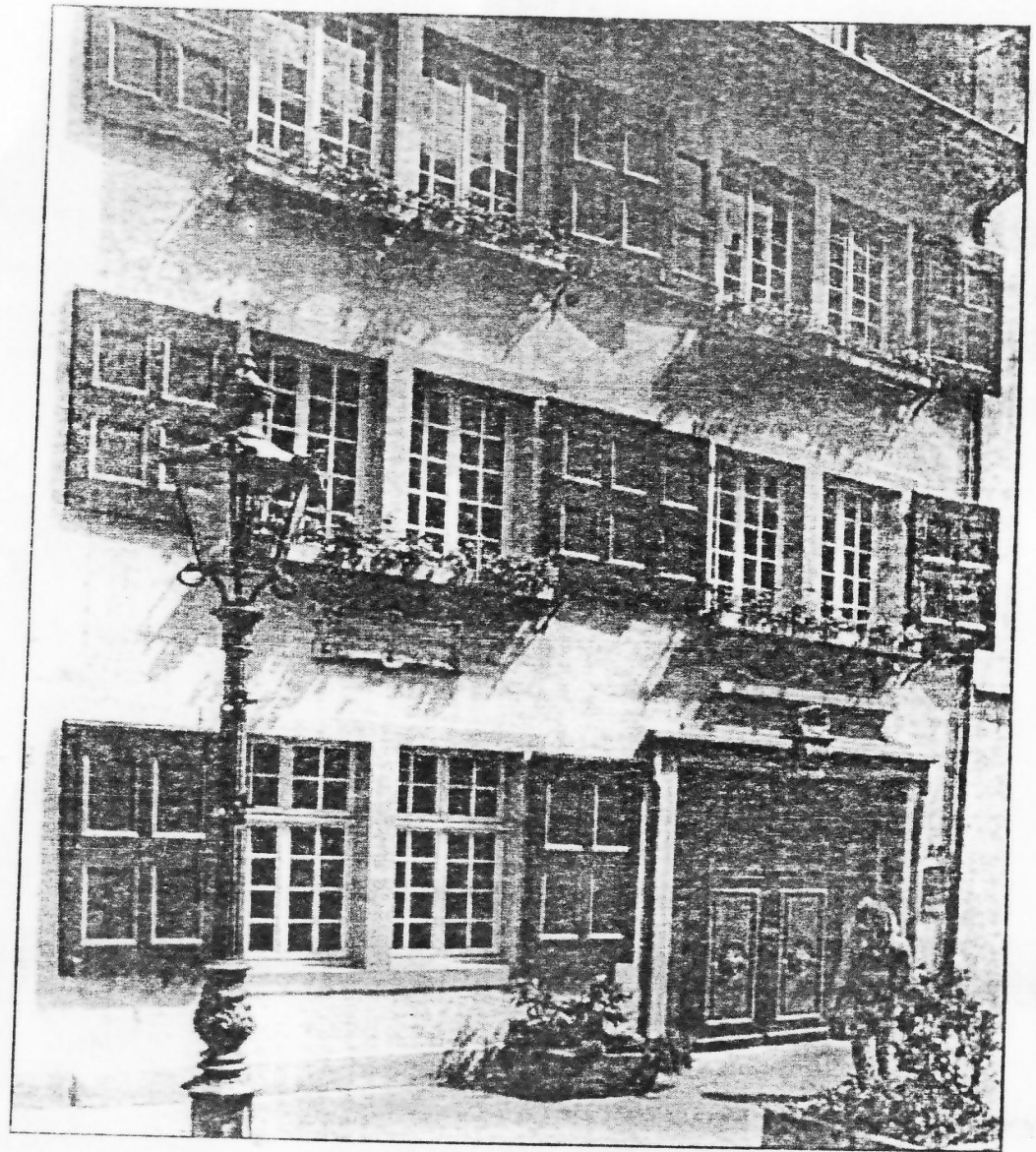
---

Пауль Михня  
(перевод с молд. Г. Перова)

## БЕТХОВЕН

БЕЗУМНАЯ ЛЮБОВЬ МОЯ, БЕТХОВЕН!  
КАК ОТ ТЕБЯ УЙТИ, КОЛЬ ТЫ ВО МНЕ?  
ТО Я РАСПЯТ ТОБОЮ НА СТРУНЕ,  
ТО ВВЕРГНУТ В АД, ТО ПОДНЯТ С НЕБОМ В  
ВРОВЕНЬ.  
ТЫ – ПРОМЕТЕЙ, СГОРАЮЩИЙ В ОГНЕ,  
ПЕРЕД БОГАМИ, КАК И ОН ГРЕХОВЕН.  
ГОРЕТЬ В БОРЬБЕ НЕ ПЛАМЕНЕМ ЖАРОВЕН,  
А **ФАКЕЛОМ** С ТОБОЮ НАРАВНЕ!  
СУДЬБА СТУЧИТСЯ В ДВЕРЬ! НО В ДАЛИ ДАЛЬНЕЙ,  
УЖЕ МАНЯТ СВИРЕЛИ ПАСТОРАЛЬНОЙ,  
И У СЕБЯ В ПЛЕНУ ТЫ – СЛАДКИЙ ПЛЕН!  
НЕТ БОЛЬШЕ СЧАСТЬЯ, ЧЕМ ОТДАТЬСЯ ЛЮДЯМ  
И ВЫСЕКАТЬ **ОГОНЬ** В ГРУДИ У БУДЕН –  
И НИЧЕГО НЕ ТРЕБОВАТЬ В ЗАМЕН.

Ludwig van Beethoven wurde in Bonn im Jahre 1770 geboren. Er begann sich früh für Musik zu interessieren. Er spielte Orgel, Klavier, Geige. Mit sechs Jahren spielte er in Konzerte, mit 12 Jahren wurde er Hoforganist. Seine erste Komposition erschien im Druck, als er noch nicht 12 Jahre alt war.



*Beethoven-Haus*

Илья Сельвинский  
Тайна Бетховена

Нам говорят профессора: В чём тайна Бетховена?

Откуда этот свет?

Что внёс он после Моцарта и Гайдна

В искусство симфонизма?- И вот ответ:

Показывают пикало, тромбон, и контрфагот.

-Он эти инструменты отважно ввёл в оркестр.

-Этим он и деревянный звук, и голос медный

-В тир форты поднял. Что за глубина?

-Из океана эти волны льются!

-Из глубины Французской революции.



*Памятник Бетховену в Вене*

- Beethovens Musik ist oft leidenschaftlich und heftig. Beethoven war ein Mensch mit einem starken Willen. Als er 26 Jahre alt war, wurde er unerwartet taub. Diese Taubheit war tragisch für den Komponisten. Aber trotz seines persönlichen Unglücks besang er Lebensfreude und den Sieg über das Unglück. Sein Schaffen war vielseitig. Er schuf 32 Sonaten. Besonders beliebt sind «Appassionata» und «Mondscheinsonate»

## **ЧЕГО ТЫ ХОЧЕШЬ ОТ МЕНЯ СОНАТА?**

---

Уже вошла и захватила власть гармония

Она проникла в сердце и оттуда

Уже каким – то чудом

Звездой по пальцам растеклась.

И я, как птица, в час, когда ветра

Её несут комком простого пуха,

Осталась я, писатель, без пера.

Как в «Гамлете» Гонзаго королю,

Мне влили яд в доверчивое ухо,

И я сама не узнаю

Что за мелодия! Какое развито в ней

торжество над сердцем побеждённым!

Подобным образом, подобным тоном,

Со мной ещё не говорил никто.

Какая пытка нежностью! Ведь я,

Мне кажется, ни в чём не виновата,

Вл. Фёдоров.

## БЕТХОВЕН

*Вспыльчив и добр, как  
дети*

*Совсем не по моде  
одет.*

*Нет невезучих на  
свете,*

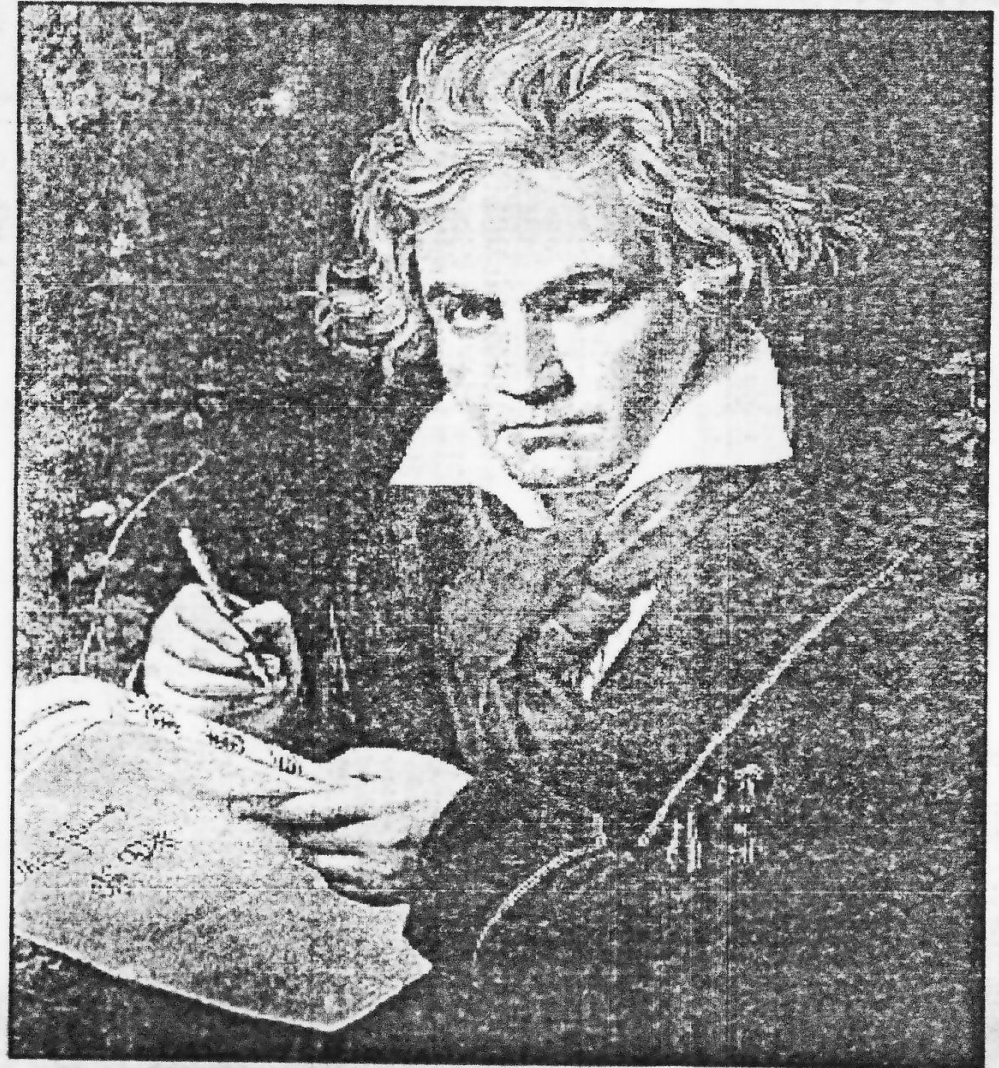
*И везучих нет.*

*Снежной вершиной  
маячит старость*

*И холодеет кровь.*

*Оглох, в сердце  
остались*

*Музыка да любовь.*



*Людвиг ван Бетховен*

---

*Beethoven musste das schlimmste Schicksal ertragen, das ein Musiker treffen kann.*

*Er wurde völlig taub. Er horte nichts mehr. Aber er komponierte weiter und hinterliess uns herrliche Werke. Beethovens Leben und Werk sind nicht voneinander zu trennen. Zu seinen beliebtesten Kompositionen gehören 9 Sinfonien, 5 Klavierkonzerte, ein Violinkonzert, 2 Messen, nur einzige Oper «Fidelio», viele Lieder. Seine letzte und berühmteste Werk war die 9. Sinfonie*



## ИЗ ОДЫ ШИЛЛЕРА « РАДОСТЬ »

---

Радость, пламя неземное,  
Райский дух, слетевший к нам,  
Опьянённые тобою,  
Мы вошли в твой светлый храм.  
Ты сближаешь без усилия  
Всех разрозненных враждой,  
Там, где ты раскинешь крылья,  
Люди – братья меж собой

---

Хор:

Обнимитесь, миллионы!

Слейтесь в радости одной!

Там, над звёздной страной,-

**Бог** в любовь пресуществлённый

МАКСИМ РЫЛЬСКИЙ  
ПЕРЕВОД С УКР. Б. ТУРГАНОВА )

---

Когда до слуха гения глухого  
Недостигало уж людское слово,  
Когда он знал лишь бунт стихий немых,  
И, страстью опьяняемый, из них  
Слагал гармонии, чредой чудесной,-  
Смерть подошла.

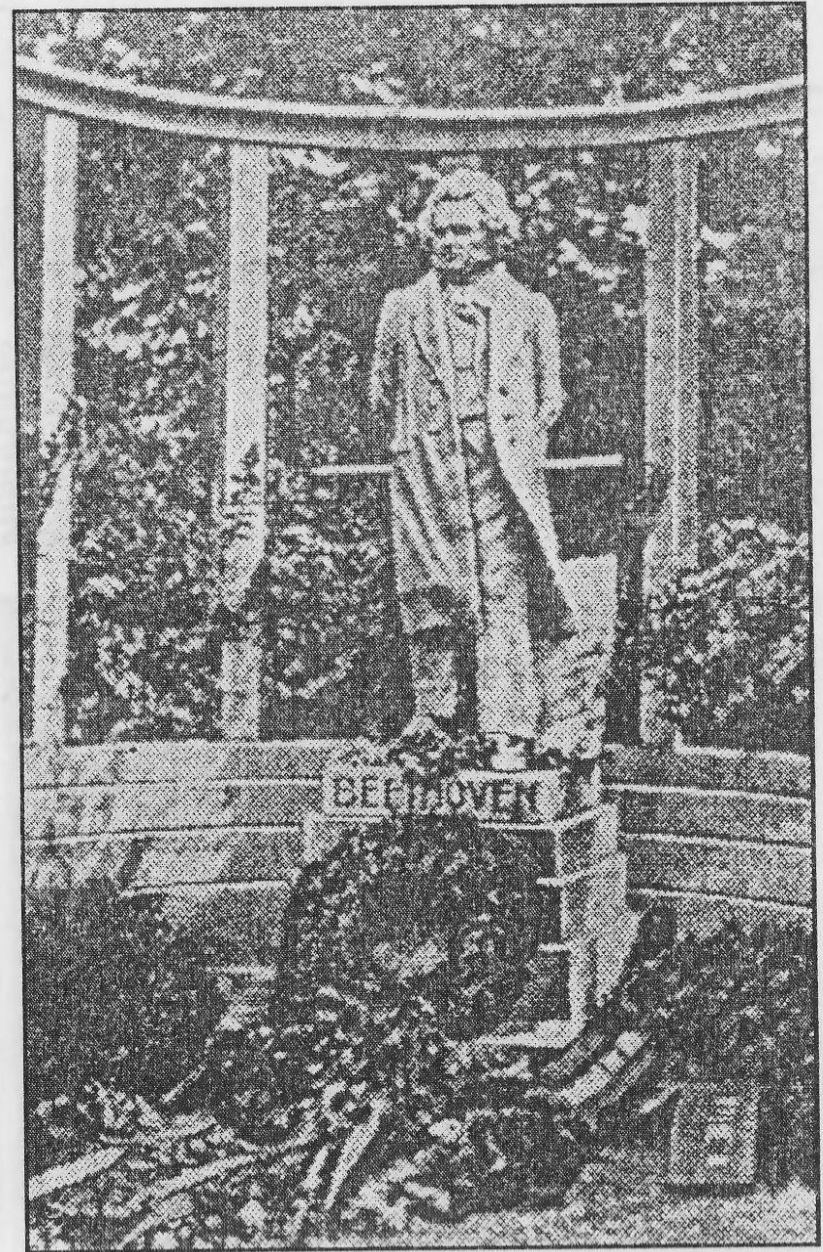
Великий и безвестный,  
Прославленный, осмеянный,  
Титан и раб –  
Он умирал.  
Сплошной туман окутал небо.  
Дали застлая, росла гроза.  
Жестоких мыслей стая  
Навстречу ночи реяла над ним.  
Вдруг жаждой ненасытной томим,  
Он поднялся – орёл ещё могучий.  
Он слышал, слышал!

Ах, влететь на кручи

1802 год. Хайлигенштедское завещание

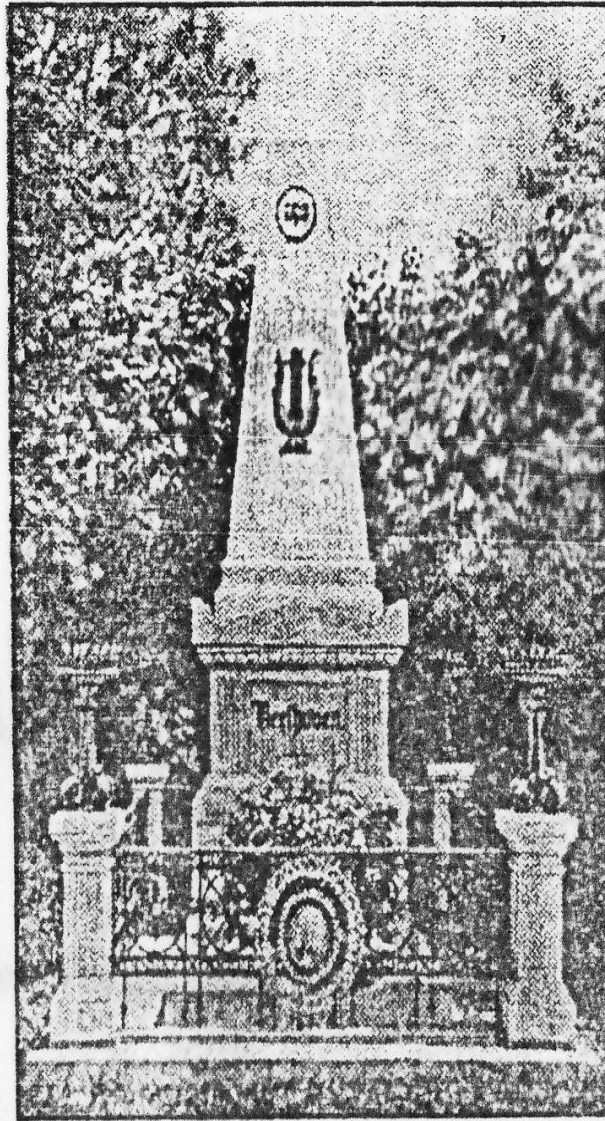
« О ,Вы, люди! Вы, которые считаете меня неприязненным, упрямым, либо мизантропом, о как Вы ко мне не справедливы. Вам неведома тайная причина того, что Вы наблюдаете...

Рождённый на свет с пылким, живым темпераментом, восприимчивым к расслоениям общества, я принуждён был рано уединиться, одиноко влачить свою жизнь... Один как перст. Лишь в той мере, какую диктует крайняя необходимость, я осмеливаюсь появляться в свете... Ещё немного, и я бы сам покончил счёты с жизнью. Но оно – искусство- оно остановило меня. Ах, мне мнилось невозможным покинуть сей мир, не создав того, к чему я чувствовал своё предназначение.

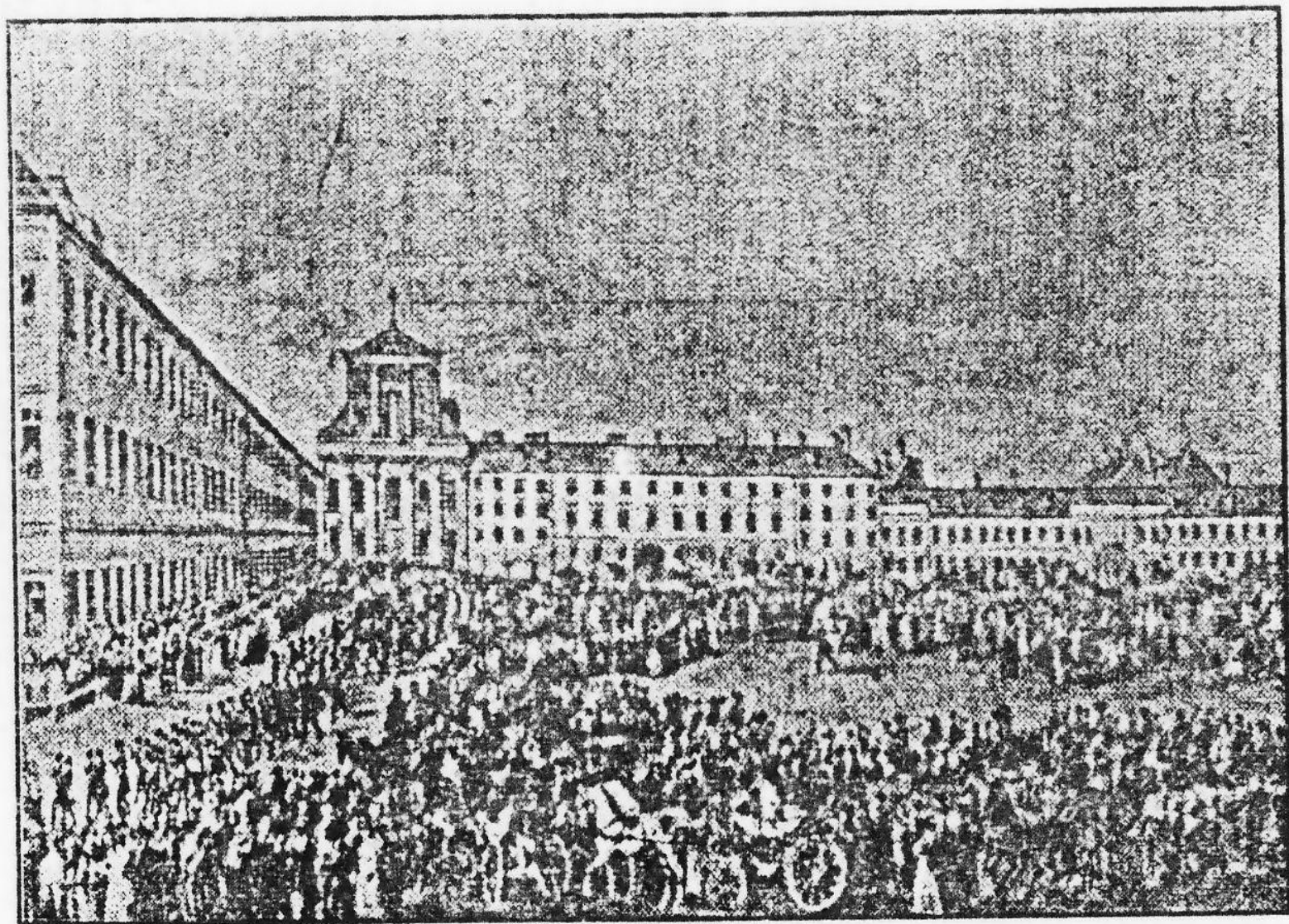


Памятник Бетховену  
в Гейлигенштадте

Ludwig van Beethoven starb am 26. März 1827 in Wien. Beethovens Leichenbegangnis gestaltete sich zu einer Trauer des Volkes. Die Schulen waren geschlossen. Acht Kapellmeister schritten mit umflorten Kerzen neben dem Sarg, die Freunde und Verehrer, unter ihnen Franz Schubert, Carl Czerny und andere, 200 Wagen folgten ihm. Beethoven wurde auf dem Wahringer Friedhof beigesetzt.



*Могила Бетховена  
на Верингском  
кладбище*



*Похороны Бетховена с акварели Штебера*

Грохочет гроза  
над весенним  
садом,

Сияет вдали  
синева.

Дивные звуки  
И слов не надо,  
Не выскажут  
душу слова.



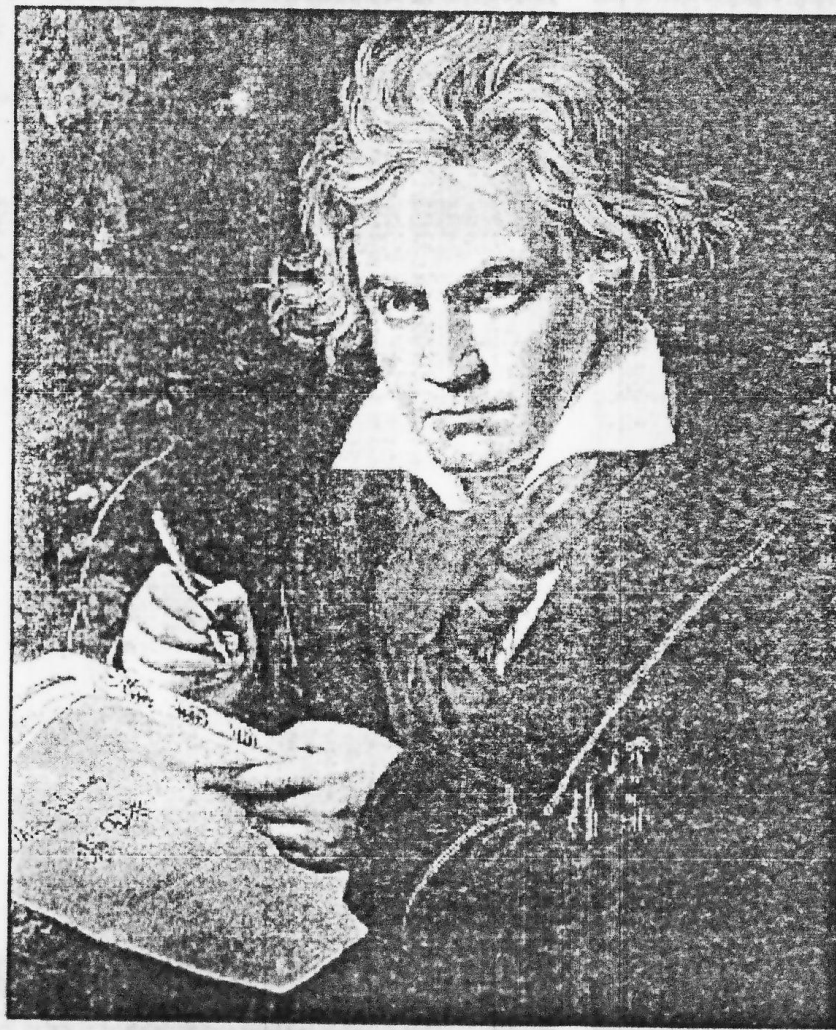
Всмотритесь внимательно ещё раз в этот выразительный портрет.

Всклоченная грива волос, могучий лоб, нависший над сверлящими глазами, упрямый подбородок, твёрдо сжатые губы...

Сколько неистовой силы в гордом волевом лице! Какая мощная всепроникающая мысль светится в задумчивом взгляде. Такова и музыка, которую писал великий Бетховен.

Великие идеалы воспел в своей музыке этот замечательный немецкий композитор- идеалы **Свободы, Равенства и Братства.**

Его искусство всегда обращено к людям, к человечеству, проникнуто думами о его благе, его счастливом будущем. Этим оно и близко нашему времени. Музыка Бетховена принадлежит всему человечеству.



*Людвиг ван Бетховен*